

# VILLÉGIATURE

DU 3 AU 5 FÉVRIER À PAU / DU 24 AU 26 MARS À BIARRITZ

# Cin'espaces

PAU & BIARRITZ un événement du CAUE 64

7<sup>e</sup> édition

© Bibliothèque Patrimoine de Pau / CAUE 64 - Pau - France - 2009  
Conception et réalisation : CAUE 64

CONSEIL  
ARCHITECTURE  
URBANISME  
ENVIRONNEMENT  
PRÉFÈRES À L'ANCIENNE

LE MÉLIÈS

médiathèques

PAU Béarn Pyrénées  
Communauté d'agglomération

Programme disponible sur : [www.caue64.fr](http://www.caue64.fr)

PPP

Partenaires Pyrénées  
Ville de Pau

VILLE  
S'WAYS  
BIARRITZ  
2010-2011  
115

# PROGRAMME

Programme détaillé : [www.caue64.fr](http://www.caue64.fr)

Du 3 au 5 février 2017 à Pau, offrez-vous un peu de farniente avec la 7<sup>e</sup> édition de Cin'espaces consacrée à la villégiature ! En partenariat avec le cinéma Le Méliès, le Réseau des médiathèques et la Ville d'art et d'histoire de la Ville de Pau, le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme, et de l'Environnement des Pyrénées-Atlantiques - CAUE 64 - vous invite à une exploration unique où architecture et paysage sont réinterrogés à la lumière du cinéma, de la photographie et de l'image. Les paysages nés du tourisme de montagne et de bord de mer seront dévoilés à travers une sélection de films, conférences, visites et d'une exposition. Cette année Bernard TOULIER, conservateur général honoraire du Patrimoine et auteur d'ouvrages de référence sur l'architecture de la villégiature, sera l'invité de la nouvelle édition.

## FILMS

### Le Méliès

#### *Ma Loute /*

Bruno DUMONT

En 1910, la côte d'opale fait face à de mystérieuses disparitions. L'intrigue se déroule entre la villa excentrique de bourgeois décadents et le pauvre bourg de pêcheurs, autour d'une d'histoire d'amour étrange et dévorante.



© Roger APPAYOU

#### *Louise en hiver /*

Jean-François LAGUIONIE

Louise, retraitée discrète, manque le dernier train et se retrouve seule dans une petite station balnéaire à l'approche de l'hiver.



© CEBECA FILMS

### Réseau des médiathèques de Pau

#### *Les Vacances de Monsieur Hulot /*

Jacques TATI

Tout y est ! De l'hôtel de famille aux cabines de plage, l'inimitable M. Hulot s'empare des codes du tourisme pour dépendre avec humour la société.



© CARLON FILMS

### LA VILLÉGIATURE S'AFFICHE / Exposition d'affiches touristiques du Béarn du 19<sup>e</sup> au début du 20<sup>e</sup> siècle, du 30 janvier au 18 février 2017 à la MIAL\* (entrée libre)

A travers une sélection d'affiches publicitaires du remarquable fonds patrimonial du Réseau des Médiathèques, l'exposition *La villégiature s'affiche*, vous propose une lecture graphique unique des premiers séjours aristocratiques au tourisme de masse, sur Pau et le Béarn.



\*Médiathèque Intercommunale André Labarrère

## BALADES ARCHITECTURALES

### par la Ville d'Art et d'Histoire de la ville de Pau

#### *Dans les pas des premiers Anglais à Pau*

Loin du faste des grandes villas, laissez-vous conter le quotidien du quartier du cinéma Le Méliès investi par les hivernants anglais. Découvrez leur vie à l'hôtel et les lieux de culte anglican... D'ailleurs, saurez-vous trouver Holy Trinity ?

#### *Sur les pas de ces Messieurs du Cercle anglais*

Le Cercle anglais qui réunissait les hivernants de la bonne société anglo-saxonne vous ouvre ses portes à la Villa Lawrance, en compagnie d'un de leur membre et d'un guide conférencier pour découvrir leur collection inédite.

**01/02** 14h30 / **FILM** / MIAL / *Les Vacances de Monsieur Hulot* de Jacques TATI - entrée libre

**03/02** 12h30 / **CAFÉ BÉARN** / MIAL / *Architecture et villégiature à Pau et en Béarn*  
par Claude LAROCHE, chercheur au Service régional de l'inventaire et  
Christian BOUCHÉ, architecte conseiller et architecte du patrimoine au CAUE 64

18h00 / **BALADE ARCHITECTURALE** / Le Méliès / *Dans les pas des premiers  
Anglais à Pau*, balade guidée gratuite (45 min) et sur inscription auprès de la  
Ville d'Art et d'Histoire - RDV devant Le Méliès

19h15 / **FILM** / Le Méliès / *Cocktail d'ouverture*  
et à 20 h projection du film *Ma loute* de Bruno DUMONT

**04/02** 10h30 / **BALADE ARCHITECTURALE** / Parc Lawrance / *Sur les pas de ces  
Messieurs du Cercle anglais*, balade guidée gratuite (1h30) et sur inscription  
(places limitées) auprès de la Ville d'Art et d'Histoire - RDV au Parc Lawrance  
devant l'escalier de la villa

15h30 / **EXPOSITION** / MIAL / Présentation de l'exposition  
*La villégiature s'affiche* (2<sup>e</sup> étage)

16h00 / **CONFÉRENCE** / MIAL / Auditorium / *Anglomanie et villégiature*  
présentée par Bernard TOULIER, conservateur général honoraire du Patrimoine

20h15 / **FILM** / Le Méliès / Projection du film *Louise en hiver*

**05/02** 15h00 / **FILM** / Le Méliès / Projection du film *Louise en hiver*

► Pour les scolaires, sur inscription au Méliès, projection de *Louise en hiver* ◀

## L'INVITÉ



### Bernard TOULIER

est conservateur général honoraire du Patrimoine. Archéologue et historien de l'architecture, il est pensionnaire de l'Académie de France à Rome de 1980 à 1982. De 1990 à 2014, il exerce son expertise sur le patrimoine architectural des 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles au sein de la Direction générale des patrimoines. Il est responsable

du programme Architectures de la villégiature au centre André-Chastel - Laboratoire de recherche en Histoire de l'art (CNRS). En 2016, il est commissaire général de l'exposition *Tous à la plage ! Villes balnéaires des origines à nos jours*, présentée à la Cité de l'architecture et du patrimoine du 19 octobre 2016 au 13 février 2017.

### ANGLOMANIE ET VILLÉGIATURE, la conférence

A partir du 18<sup>e</sup> s., l'invention toute britannique de *The Tour* entraîne de jeunes aristocrates européens à la découverte de l'Italie. Les Anglais diffusent également ce modèle nouveau de la saison mondaine dans des *bathing places* thermales et bientôt maritimes et climatiques dans des villes d'hiver, comme Pau, Arcachon, Cannes ou Nice. Au 19<sup>e</sup> s., à Pau, la villégiature britannique est fondée sur les sports de nature : chasse et golf, *steeple-chase* et *archery*, *lawn-tennis* et *cricket*. La colonie anglaise se réunit dans des clubs, sélects et fermés, comme le *Jockey Club* ou le *Hunting-Club*. La fin du siècle sonne le glas de l'hégémonie anglaise, les britanniques tournent alors leur regard sur la Côte basque ou sur la Côte d'Azur.

Rendez-vous du **24 au 26 mars 2017** à **Biarritz** où **Cin'espaces** pose pour la première fois ses valises !

Films, documentaire, expositions, conférence et balade architecturale vous dévoileront tous les secrets de la villégiature balnéaire !



## UN FESTIVAL, DES PARTENAIRES, PLUSIEURS LIEUX DE RENDEZ-VOUS

### **i** CAUE 64 /

05 59 84 53 66 /  
4 place Reine Marguerite / 64000 PAU /  
[www.caue64.fr](http://www.caue64.fr)

### ■ Cinéma Le Méliès /

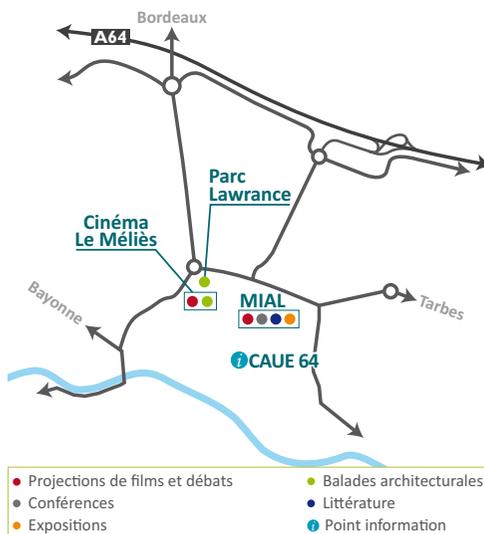
05 59 27 60 52 /  
6 rue Bargoin / 64000 PAU /  
[www.lemelies.net](http://www.lemelies.net)

### ■ Médiathèque André Labarrère /

05 47 05 10 00 /  
Place Marguerite Laborde / 64000 PAU /  
[www.mediatheques.agglo-pau.fr](http://www.mediatheques.agglo-pau.fr)

### ■ Pavillon des Arts / Ville d'Art et d'Histoire de la Ville de Pau /

05 59 98 78 23 / [mission.vah@ville-pau.fr](mailto:mission.vah@ville-pau.fr) /  
1 Bd des Pyrénées / 64000 PAU



### Le CAUE 64, depuis 39 ans au service du cadre de vie

Le CAUE 64 est une association d'intérêt public créée par le département des Pyrénées-Atlantiques en 1978, en application de la loi sur l'Architecture de 1977. Il assure, dans le cadre d'un service public de proximité, la conduite des 4 missions qui lui sont assignées dans le domaine de l'architecture, de l'urbanisme, de l'environnement, des paysages et du développement durable :

- le conseil, l'aide à la décision et l'accompagnement des collectivités locales
- l'information et la formation des élus et professionnels
- le conseil aux particuliers
- la sensibilisation du grand public grâce à une programmation culturelle.

4 place Reine Marguerite - 64000 Pau / 2 allée des Platanes - 64100 Bayonne

05 59 84 53 66 - [contact@caue64.fr](mailto:contact@caue64.fr) - [www.caue64.fr](http://www.caue64.fr) - - Express'AUE 64, la lettre d'information